

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vende pertout. Depausitàri majourau pèr Marsiho : H. BLANCARD, 6, carriero dei Recoulèto, 6.

Abounamen :
1 fr. e mié pèr an pèr touto la Franco.
Pays Franco, lou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carrièro d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

L'Illustration pour Tous

LIÈURÈIO A NOUESTEIS ABOUNA
(Veire à la pajo 295)

TAULETO

- PASSO-TÈMS.** — Loufin laire. — *Un Bastidan.*
POURSI. — La font de Raiano. — *A. de Gagnaud.*
La peièro de Murciò. — *A. Arnavièlo.* — Lou
castèu de Crussol. — *M. Bourrelly.*
REMEMBRANÇO. — D'ou 22 d'Avoust au 4 de Se-
tembre. — *L. A. Gardaire.*
CRONICO. — Distribucien de près. — La Mo-
saïque. — La soucieta de Santo-Cecilo d'Ais.
FURETOUN. — Pèire de Prouvenço e la bello Ma-
galouno.

PASSO-TÈMS

LOU FIN LAIRE

I

Uno pauro véuso avié qu'un enfant en quau
arié bèn vougu faire aprène un mestié lucra-
tié. Anavo de longo à la glèiso e dins sa sim-
plesso pregavo à-z-auto voues la boueno maire
de douna un bouen mestié à soun enfant.
Enfeta d'acò, un capelanoun, (sabés que lei

clerjoun soun plen de capounarié), s'escounde
darré l'autar e au moumen que nouesto vièio
souino mai sa preguièro, li fa coumo acò en
contro-fasènt la voues de l'enfant Jèsu :

— Voulès que ma maire doune un bouen mes-
tié à voueste enfant? Rèn de pus juste Poudès
v'enana tranquilo e plus reveni. Voueste enfant
sara fin laire.

Touto galoio, la bouno vièio gramacié la santo
Vierge e prèn lou camin de soun oustau. La joïo
d'aquelo nouvello èro espendido subre sa caro.
Rescontro un moussu que s'en avisè e ni n'en
demandè l'encauso.

— Ah! bouen moussu, se sabias la boueno
nouvello que vènon de me douna, sarias pas sus-
près de me veire tant countento! Imaginas-vous
que desempièi longtèms demandavi à la boueno
maire de me faire la gràci de manda un bouen
mestié à moun enfant. E la santo Vierge vèn de
me faire dire pèr l'enfant Jèsu que moun enfant
sarié fin laire. Voulès pas que siègui countento?

II

Lou moussu veguè qu'avié à faire em'uno
fremo bèn simplò è li respoundè :

— Li a longtèms que cerqui un fin laire. Man-
das-me voueste enfant : s'es aquéu que fau e
se lou trôbi tau que lou cerqui, sa fourtuno es
facho. Anas v'en li dire que vengue en tal endre;
faren pacho.

La pauro maire se poussedavo plus. Arribo à
soun oustau :

— Tistoun, vai leù encò d'ou moussu que va-
quito sa biheto. Cerco un fin laire ; se siès aquéu
que fau ta fourtuno es fachò.

III

Tistoun parte.

— Bonjour, moussu.

— Bonjour, moun ami ; que l'a à toun servici ?

— Es iéu que siéu Tistoun, qu'avès di à ma maire que cercavias un fin laire. Vèni vèire se pouedi vous satisfaire.

— Assajarai voulountié. Te vau faire passa pèr tres esprovo que se n'en vènes à biaïs, te baïarai bèn cèn milo franc.

— Veguèn eïço se sara tant malaisa.

— De vèspre, vendras dins moun estable de-raubaras mei chivau. Te prevèni : saran bèn garda.

— Acò sufis.

IV

De vèspre, lou moussu fa metre de cascavèu à touti sei bèsti ; lei fa encambea uno pèr uno pèr sei varlet d'estable en bèn li recoumandant de faire boueno gardi.

Arribo un paure agouloupa dins une marrido flansado touto espeihandrado.

— Pourrias pas, belleis amo de Diéu, me douna la retirado ? Es nué, fa fré, vèni de luen ; un pau de baüco dins un cantoun n'ai proun pèr passa ma nuechado.

— Poudèn pàs se destourna de noueste presfa. Gardan nouestei chivau que lou mèstre a pou que li lei vèngon rauba. Se voulès vous metre dins un cantoun, poudès ; pestelas bèn.

Noueste pauras que v'avès déjà coumprès, èro pas autre que Tistoun, fa lou semblant de se jaire. Mai plan-planet, souerte de sa pèchi uno boutiheto qu'en s'espandissènt dins l'estable, encuco lei varlet e lei fa tounba dins uno souem que pouèdon pas s'en teni.

(à seguir.)

UN BASTIDAN

N° 4. FUEIETOUN DOU BRUSC.

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

CHAPITRE II

De l'arribado de Pèire de Prouvènço à Naple ; de sa vitòri dins lei targo dounado dins aquelo cièuta, en l'ounour d'ou prince d'Espouletto, e de soun treboulèri quouro sigué davans la bello Magalouno.

Au bout de quauquei jour Pèire de Prouvènço quitè la court de soun paire, segui d'un soulet escudiè e d'un saumiè carga d'or. Quienge jour après arribavo à Naple, senso aguè rèn rescountra pèr camin que vougue lou dire.

Toubavo bèn ; lou rèi Magaloun, venié de faire troumpeta uno targo en l'ounour d'Enri Caprana, soubeiran de la region d'Ancòni e d'Espouletto. Aquelo nouvello, se coumprèn, gaudiguè lou couer d'ou jouine prince prouvençau : èro la coumençanço.

D'aquéu temps avien per abitudò dins toutei lei court d'Uropo ounte se fasié tau roumavagi, avièn per abitudò, de lascia intra dins lou round, tout estrange quauque se si-

POUESIO

Uno curouso indiscrecion nous permete de douna à nouestei legèire la flous dei sounet coumo saup les faire M. A. de Gagnaud, Mai ço que nouestei legèire pourran pas counèisse es lei finei gravaduro qu'a coumpagnon aquelo pouèsio. L'artisto a sachu encapa emé soun biaïs galant l'esperit de la pèço : Se d'un cousta leis ibrougnasso fan tristo figuro e, leis fremo s'en mesclant, se penchinon, se turton au lindau d'uno turno e barrulon dins la rigolo ; de l'autre, à l'arribado d'un sourgènt aboundous, se ves tout lou mounde galoi et lisquet veni s'abéura ei rai clarinèu de fouent galanto que desgorgon de pertout, Aquelo obro umouristico nous a pas estouna quand avèn sachu de que craïoun sourtié. Se retrobo bèn aqui lou gaubi tria de l'illustraire dei *passo tèms d'un bastidan* que la se-goundo lièresoun vèn de pareisse e que la tresenço s'alestis. Lou publi saup aprecia aquéu cop de pouncho fin e dalicat que se perfeciouno toutei les jou mai que mai e rènde tant bèn l'idèio e l'esperit que li a dins touteis aquelei prouducion felibrenco. (Vèire à la radiero pajo d'aquest numéro).

Veici adoune lou galant sounet que disian :

LA FONT DE RAIANO

La souco, dins li plan, debano ;

I croto, badon lis usset,

E, de Ceiresto à Labrihano,

Bouto e boutiho soun à se.

guesse, paure o riche, sensè l'oublija à dire quau èro ni de mounté venié, basto siguèsse arma e arnesca coumo tout chivalié devié l'estrè. Acò se pouidi dire l'ouspialita de l'espaso.

Pèire de Prouvènço sentié tout lou pes d'ou role qu'anavo juga pèr la premeiro fes, car la targo de soun paire ounte èro ista vincèire, countavo pas pòr èu. Ero aquesto sa partènço e la partènço es tout dins la vido ! Es per aèo, osco seguro, que leis encian Rouman anavon tant à l'avis, lou de-matin, pèr sourti de seis oustau un pèd premiè pus lèu que l'autre. La journado se n'en sentié vo en bèn vo en mau. E qu'es doune que la vido, se noun uno longuo journado....

De seguidò, lou jouine prince se preparé touto la nuè pèr pareissè em'avantagi à-n-aquelo targo que devié enfluençatouto sa vido. Sounjé à sa maire, sougè à Magalouno que counèissiè pana maique li semblavo que n'èro déjà amoureux, e que, osco seguro, devié se trouba à-n-aquelo festo brihanto. Counquista tout d'abord ; pièi counquista davans ello.

La veiado deis armo li sigué proupiçi : li douné pas de couragi, n'en avié soun ample prouvesimen ; li douné en ou uno fisanço qu'aürié belèu pas agu en tout autre cas. Pèrèu lou reçauperon sòns countesto dins la lucho, quour

Es egau ; mourren pas dôu set :
L'aigo de Diéu raio à Raiano.
Au filousséra fen li bano,
E dis ibrougno trufen-se.

L'aigo jamai mounto à la têsto,
Emé l'aigo, ges de batêsto ;
Es lou béure de la Vertu.

Adounc, Salut, font benesido,
E posque raia nosto vido
Tranquilo e puro coumo tu.

A. de GAGNAUD.

Pourchiero, 3 de juiet 1880.

LA PREIÈRO DE MURCIO

A 'N Emilio CASTELAR

I

Dins sa roupo de glas, Paris afamina
Se mor ; la carita, pietadouso estajanto
Dau cêl, adoune vers el s'envèn e, clarejanto,
Embé lou flo de pan per soun cors desana
La vierjo bello P a douna
Caudo paraulo acourajanto.

Mès n'avié pas enca., lou paure mor-de-fam,
A sa bouco pourta lou bon pan de l'aunorno,
Qu'un grand erid desoula, traucant la nèblo morno,
Arribo d'ailaval, liuèn-liuèn, erid estrifant
Que lou cor n'es pres, s'esclafant
Coumo esquieha per uno morno.

E de la vierjo aqui que l'inèl s'emplis de plous,
E Paris, emb'amour : — « O ma divino oustesso,
Tu que vènes de iéu coucha la marridesso,
Aqelou voués, ressoun d'un toumple de doulous,
De-qu'es ? e, digo, toun iuèl blous
Perqué s'ennègo de tristesso?... »

— « Es ta sorre, o Paris, dau béu païs flouri.
Cantant au sourel rous sa terrò d'esmeraudou,
Qu'èro urouso ! Subran, efant de la maraudo,
Desboundo l'aigat fêr que l'a tout devouri....
Aro n'a qu'à bada-mouri,
Car me soubro res dins ma faudo !... »

— « Oh ! vai, me n'as prou di ! » Paris fai alabés.
L'artou que m'as aduch, oh ! que iéu lou mangêsse !
Dins ma bouco pulèn en fêu amaregêsse !

se presenté davans lei jùgi de la fêsto, enchuscla pèr soun
biai courous e pèr sa grâci à maneja son cavau.

Entremen, lou rèi de Naple e sa fiho, l'incoumparabolo
Magalouno, se feron yèire subre l'estrepountin que se
li èro auboura : e à sa seguido touto la court tant noum-
broue qu'esbarluganto. Se dounè lou signau e lei targo
accoumencèron.

Enri Caprana intrè en lucho emé un chivalié espagnòu,
siguèron fraire. Lou segound chivalié que se presenté,
perdè seis estrièu e lachè sa lènci sènso touca Caprana. Mai
la lènci en tombant faguè darbouna lou cavau dôu prince
d'Espouletto que perdè sèlo. Embardassa valiè pas dire viu-
eu, amor qu'Enri Caprana èro èsta devesa pèr soun
cavau e noun pèr l'aversari, pamens aquest, pèr un enca-
gnamen que fasiè mai d'ounour à soun ingèni qu'à sa
leiauta, sousstenguè autamen vouié garda pèr èu soulet l'ou-
nour de la lucho. Lei jùgi que avien mens d'ingèni e mai
de judici, li refusèron aquèl ounour que reclamavo, testo
aqui. Carcagna pèr sa marrido fè, lou prince d'Espouletto,
refusé de lucha un segound coup, siègue em'èu coumo emé
tout autre, e coumo Achile, s'esbignant souto sa tendo pèr
founga, s'esbigné dins lou recatadou reiau, próchi Maga-
loun e Magalouno.

Lou chivalié que pretendié èstre vincèire, restè soule

Per l'Espagno, oh ! que iéu quitarièi moun caébs,
Se vouliès, pèr guida soun pes,
Que moun bras au tiéu se pengêsse ! »

— « Elant, talo vertu, iéu en tu la sabièi.
Mès ço que vòu toun cor hou coumplirai be soulo ! »
— « Oh ! nou, qu'au fiò nouvèl que erèmo ma mesoulo,
Qu'au batedis d'aquel sang que tetère au pièi
De la Loubo, sang qu'es el pièi
Lou mème qu'en mas venos coulo,

Iéu sentè e tout me dis que moun Espagno dôus
Paris biabo secous e biabo delivranço !
E, tè ! destries pas, ausis ! lou noum de Franco
Dintre sa cridadiisso inmenso que se dôu ?
M'atend per assoula soun dôu,
Oh ! tarden plus, que m'es soufranço ! »

E'n soun vanc generous, Paris s'aubouro dre,
Sanla de soun peün ; e lou bon e pur ange
L'apialant de soun bras, ensemble, couble estrange,
S'envan, tras lou neblas esfraious, founs e fre,
S'envan, apressats, dôus l'adrè,
Dôus lou terraire de l'irange.

II

L'Espagno ! De sourel e pertout de sourel !
Lou sourel, coumo un rèi magnific, à manado
Escampant lous roubis subre sa caminado !
Lou sourel, bais fruchant tout d'or sus cade gre !
Lou sourel mai e toujours el
Ein sous fiècs e sa rabinado !

E dounmai davals souto aquèl cèl brausi,
Dounmai crei lou trelus, l'ardelècio de l'astre :
Das Mourous l'on se sent adeja dins l'enclastre.
Mès vers Murcio, ai ! lasti iuèi l'astre n'a lusi
Que per miel fa veire à lesi
Touto la grandou dau malastre !

E de la Sèino liuèn das bords tourrats e gris,
S'un moumen la-bèuta de la naturo australo
Dins lus amo aviè més sa joto maïstralo,
Oh ! trop lèu lou mauco pren lou dous pelegris
Au tableu qu'à lus iuèl s'oufris,
Regagnant la pâu sepuleralo.

— « O maubres ! o palais, que lou grand lüssi rèi
Se l'espoumpis ! o baito ! ounte, mai dous, s'amato
L'umbe bonur, l'aigat dins sa treblo gamato
Vous a bachucha n'sen joust lou mème desrèi... »
El a tout destruch, à barrèi.
Ah ! n'a pas espargna 'no mato

dins lou round en creidant bèn ourgueiousamen que Caprana
li cedavo lou pas e qu'èro aqui pèr s'apara de toutei lei
chivalié estrange. Pèire de Prouvenço, que si sentiè es-
mougu pèr lou prince d'Espouletto, si decidè de castiga
l'insoulenci e de rabeissa lou caquet d'aquèu qu'abusavo de
sa retrèto e s'avancè. Mai avans que se siguèsse arran-
gueira, dous autre chivalié s'èron presenta dins la memo
intencien e avien toutei dous picà de tèsto dins l'arèno.

Pèire sentè redoubla soun arderouso envèjge de s'arramba
em'aquel arrogant chivalié, que fier de sei doues vitòri,
vertadièro aquest coup se permenavo fieramen dins lou round
en aquissant dôu det e de la voues d'aversari digne d'èu,
Pougnu au vièu Pèire fague de l'avans e la lucho coum-
mencè.

Toutei leisuei eron estaca subre lei dous bataiaire : un fis-
savo l'atencien pèr soun èr arrogant, l'autre pretouca vo pèr
soun bouen biais e sei clau pinturlejado subre soun arma-
duro. Au bout d'uno passado, Pèire mandavo de moure-
bourdoun cavau e cavalié, e saludant respetousamen la
court e leis abat anavo prendre la plaço de tenènt qu'a-
quèlo lucho ni'en dounavo lou dré.

(à seguir)

D'aquel campèstre drut, d'aqueles orts en flous !
E mounte aquí, davans, las ôlges embaimados
Se bressavou d'amour, las oundos espatimados
On pourta lus balans crudèl, espetaculous...
Ah ! souto aigo quant de senglouts
Estoufats ! oh ! — caros aimados ! —

Quant, dins la ligo chopo, an embrassa la mort ?...
Se noumbran lous crestels qu', en sas mouto-davalo,
L'erso a lascia per sôu, boundant coumo cavalo,
La cavalo rabento e machugant soun mors,
Autant de toumbos... — « O remord !
Tu que de la malou rivalo

Revenges la vilimo, en riblant toum tourment
Au cor dau maulatan, aici n'as res à faire !
Lou flèu à muertreja, pièi, coumpli soun afaire,
N'es ana dins la mar nega lou pensamen,
Le perde l'estre memamen,
Dins la mar, lou toumple esbroufaire,

Ou, pulèu, dins l'abisme, aquel que n'a la clau
La man de Dièu e d'ouente, insoundable mistèri,
El, per parla 'nd' un pople avili de matèri
E remembra soun noum à soun esprit malaut,
Dins lou delièure e dins l'iglaü
Ie'trai de pòus de cemenèri !..

III

Joust lou desplegamen de sous negres cabels
— Mai negres que la nièu, — joust sa cabeladuro
Qu' acuso belamen sa mato carnaduro
E que, — s'esfringouant sa raubo d'auripèls, —
De soun cors, nisau d'estampèls,
Es la souleto vestiduro ;

Embè soun aire estrange, e — lus céucles macats
Per lou rude plourin que n'a soun amo raso —
Embè sous iuèls brulant, carbouncles tout de braso,
Soun carage cava, d'un fièr alucats ;
Lous quatre membres aflacats
E toumbado sus uno grasso,

La Murcio es aquí que la veira es pieta !

La terro vai canta l'aleluia de Pasco.
Mès la joio balant end' au tambour de basco,
Mès la vido à desbord, l'amour e lou canta,
Tout ço que vous fai enarta,
Fihos d'Espagno, e vous enmasco,

Per tu, Mureio, ai ! las ! acò tournara plus !
Tout, tout s'es engouli dins l'afrouso deslamo ;
E d'aro-en-lai, lou cor traïga d'uno lamo,
Viéuras, mau-grat lous jours clars e lou seros blus,
Viéuras au mitan das trelus,
Em' la niuech e la mort dins l'amo !..

Ansïn parlo quan vei que d'un iuèl terrenau.
Mès Murcio de-vers la divino esperanço,
Cresento, s'es virado ; e, dins sa maluranço,
Coumo lou mariné s'algro dau fanau
Que vèn sauva sa paura nau,
E erido : terro ! elo a di : Franço !

Pièi que s'es-ti passa ?... Dintre aquel regard fèr,
Dintre aquel cor que, mut, la souffranço lou mino,
Aro quinte-un d'acò de benfasent doumino ?
Quinto man en printems a chanja 'quel ivèr.
En paradis aquel infèr ?
De quinte rebat s'illumino,

O Murcio, ta caro ? E l'aboures dau blot
Qu'on auriè dich aquí per capela ta toumbo,
Coumo un ressussita, de la mort que desloumbo
Vincèire e de soun pèd trinfant chauchant soun clot
D'amout lou sourel rajo à flot.
Mès tras planuro, e coumbo e coumbo,

Perailalin, liuèn-liuèn, e dins la prigoundou
Das poles ubacous mai escurs qu'uno fisso
Carbounièro, la bello Espagnolo quand fisso
Co que soun iuèl soulet n'a l'endevenidou,
Ah ! dins soun cor es vesedou
Qu'un autre pensamen la fisso.

E toumbant d'à-ginouls e jouguiguent las mans ;
— « O Dièu grand, o Dièu bon, sou fai coumo inspirado ;
« Dièu, suprème secous que, dins la revirado,
Brassejant vers lou cèl, suplico tlous umans,

Tu lou Dièu das poples roumans,
Que te gardan la fe sacrado ;

Tu que dau sacrifice as mesura lou pres,
A l'ouero qu'à la mort livrères toum bèu Criste,
Per aquel qu'aillamout, vè, dins soun neblas triste
S'entorno, tremolant ; per el que n'aviè res
Qu'un tros de pan e se l'es pres
Per me l'adurre joust soun riste,

— Pan qu'avèn partaja, communioun santo, empèu
Que dins lou sang antic a revieuèda la raço,
Pan dous coumo lou bais d'un fraire qu'on embrasso
Sagelant, d'aquel bais, un liam èterne e bèu ;
O, per moun fraire en malo-abèu,
O moun Dièu, ièu prègue ta graço !

Ansïn que de soun pan m'a donna lou moucèl,
— Degüsse-ti lou tor m'arrauli fins qu'à l'amo, —
Tu, Segnou, que pas tout ço que l'on te reclamo
— E siè coumpli moun-votsus l'alo d'un ancèl ! —
De moun sourel cremant moun cèl
Au fraire mièu largo la flamo !..»

IV

E tre pausa lou pèd subre soun sôu Galés,
Paris te saludè, grand sourel, o lusido
Que pousquen plus jamai ploura sus ta fugido !
Sourel, de nosto mar qu'en daurejant lous les,
Tènes, au fiè de tous beles,
Nosto amo alèrto e 'mbalausido !..»

MANDADIS A 'N EMILIO CASTELAR

T'agrade l'umble cant qu'un nourrigat de l'art
A dich à toum Espagno, — amo noblo e poutento
Que toum vol elouquent bat la lus resplendo !
Aiglo, mestreges, daut, lou lumenoso relarg ;
Mès, pichot siègue, o Castelar !
Te ie seguisse, alanso ardent.

Albert ARNAVIELO.

Cerci-la-Tourre, Mourvan, 1880.

LOU CASTEU DE CRUSSOL

A Vitou Coulomb

VICI-SENDI DE LA MANTENÈNÇO DE PROUVÈNÇO
PÈR LOU DAUFINAT

Lei segne, e lei baroun antan se doudinavon
Coumo dins un nis d'aiglo en aquest castelas
Mounte se li vès plus que quauquei groupatas,
De cant de joio, alor, d'amoudant s'escapavon.

Dou Rose, d'aquèu tèms, leis erso càressavon
Lei pèd d'aquelo roco e passavon en bas
Laiçant Valenço à gaucho ; en aloungant lei bras
Dins la plano, à la mar plan-planet davalavon.

Pièi la guerro esclatè contro lei Prouvençau ;
Lei paret dou castèu se tegrèron de sang,
Lei cadabre embandi d'adaut, de la terrasso,

De roucas en roucas e regoulant d'un bound
Dins lou fume, abrigat, toumbavon pèr moulon
E lou Rose esfraia chanjè soun liè de plaço.

Marius BOURRELLY.

Sant Peray, lou 4 de Juliet 1880.

REMEMBRANÇO

(505) 22 d'avoust 1867. — Mouert d'Agusto-
Marsiho Barthelemy co-lauraire de Mery, poueto
epique e satirique, nascu lou 4 de mai 1794.

(506) 23 d'aoust 1811. — Mouert à Aups, de

J. Gassier de Brignolo, célèbre avoucat au parlement d'Ais; avié 81 an.

(507) 24 d'avoust 1394. — Frai Barna Grassi, pious religieux de l'ordre de Sant-Jan de Malto, d'uno ounourablo famiho de-z-Aises nouma priéu de la glêiso de Rhode.

(508) 25 d'avoust 1855. — e noun lou 26 d'abrièu 1853, coumo v'avèn di pèr bourdo dins noueste n° 2. — Mouert à Marsiho de Louis Astouin pouèto pouerto-fais representant d'ou pople en 1848. Vitimo de soun devouamen sucumbè à-n-uno malautié qu'avié countrata en sauvant un ome que se negavo. Ero nascu dins la memo vilo en 1822.

(509) 26 d'avoust 1575. — Naissènço à Cavaïoun de Pau-Antòni d'Agard, troubaire prouvençau autour de: « la Bello paisano; Mignard e lou capitani Panferu. » Mourè de la pèsto en 1631.

(510) 27 d'avoust 1755. — Naissènço à Marsiho de Pèire Anfos Guys, consou generau dins lou Levantès, a publica d'oubragi que pretocon aquèu pais. Mouert lou 13 de setèmbe 1812.

(511) 28 d'avoust 1619. — Naissènço à-z-Ais au cantoun de la carriero que pouerto enca soun noun, de Louis de Thomassin, dei segnour de *Loubet*, célèbre ouratourian e grand canounisto counèissu d'ou mounde entié. Lou papo Innocènt XI voulié l'atira à Roumo e lou faire cardinau; mais Louis XIV vouguè pas s'en desfaire. Umblamen retira à Paris au seminari Sant-Maglòri, li mourè dins la nué d'ou 24 au 25 de desèmbe 1694.

(512) 29 d'avoust 1852. — Proumié coungrès dei pouèto prouvençau tengu en Arle, dins la salo de l'archevescat.

(513) 30 d'avoust 1743. — Naissènço à Puermeras de Jan-Jousè-Glaudoun-Vincèn-Raphel, avoucat e empremière, autour deis *annales patriotiques du comtat venaisin*.

(514) 31 d'avoust 1875 La vilo de Mountèu patrio de Micòlau Saboly: aubouro à soun enfant bèn-ama un buste en brounze, moudela pèr my, Aarlisto tarascounen.

(515) 1 de setèmbe 1495. -- Lou grand presi-dènt e lei mèstre raciounau de la court dei comte de Prouvènço, au noun d'ou comte de Prouvènço, baïon à rendo à la coumuno de Barbantano, l'isclou d'ou Moutoun, fasènt raro emé lou grand Rose, l'iscloun de Sant-Pèire, pròchi l'oume d'En Pau e Durènço.

(516) 2 de setèmbe 1624. — Mouert à-z-Ais à 80 ans, dins soun oustau, carriero Litera de Marc-Antòni d'Espagnet counseié au parlamen. Avié esta grand partisan de la *ligo*; faguè pièi sa soumessien à-n-Enri IV, e li siguè fouesso devot. L'enterreron à Sant-Sauvaire ounte sa famiho avié uno capello. Cesar Nostradamus soun grand ami coumpausé sus sa mouert uno odo funèbro en 25 estrofo de 13 vers caduno (vers de 8 silabo) sout aquest titre :

SVR LE TRÉSPAV ET LE TVMBEAV
DE FEV MONSIEVR MARC ANTOINE
D'ESPAGNET SENATEVR TRES-MAGNI-
FIQVE, CONSEILLIER AV PARLE-
MENT LE PHOENIX DES AMYS
ET DES HOMMES.

Eis trôu longo pèr que la doumen, emé tout que

siegue requisto : s'acountentan de douna lou sounet d'ou meme e l'epitafi que lou siguís :

SVR LE MESME TVMBEAV

SONNET

Celuy là qui repose en cettè sepulture,
Avec Phœbus, Orphée et les graces y dort,
Themis plaint, Pithon pleure.....
Les destins ont hasté le vray cours de nature

Ta maison de plaisance a perdu sa culture,
La libéralité ses deux mains en sa mort
Misere son asyle et ses amys leur mort,
Apollon son chef-d'oeuvre, Hermes sa geniture,

Si qu'a peine son ame, en ce suprême jour;
Volé sortant du corps, au celeste seiour
Pour y luyre vu bel astre, vne brillante gemme.

Que la noblesse y perd vn tutelair dieu,
La Prouence vn Phoenix et Sexte vn demi dieu
Le senat ses amours, et moy l'autre moymesme.

TYMVLVS

QVID ASTAS VIATOR SEV HOSPES SEV
INDIGENA ESTO: TYMBLON VIDENS
MARCI ILLIVS ANTONIJ SPAGNETIJ PATRICIJ SEN-
ATORIS. CLARIS. MVNIFICENTISSI. INTEGERRII.
LEGE ET LVGE,

VIXIT AMICIS: SIBI NON VIXIT: DIVES
NON DIVES: SENEX NON SENEX: MORITVR
NON MORITVR: VT GRATIARVM AMOR,
AT-AT AMICORVM, ET ORPHEORVM, PHOENIX
PHOENICIS INSTAR REVIVISCENS.
HIC VMBRA ET CENERES, IN CORLO

ANIMA; VBIQVL NOMEN
DESIDERIVM OMNIBVS

CAESAR NOSTRADAMUS, PATRICIVS SALLONIVS
M. F. QUOD AB EO IVRE NATVRAE SIBI
OPTABAT (PRO DVRA FATORVM LEX)
PERAGENS BENE MERENTI MORBES.

P. C.

HOC SATIS ILLICET OPTIME LECTOR
FVNESTASQVE SORORES NEC QVID NOVI
FECISSE PVTA.

CLAROS CLARA DECENT.

(517) 3 de setèmbe 1449 — Lou sendi de l'abadiè Sauvocano douno podisso vo quitango d'un tournès d'argènt que van dous soun e un de-niè.

(518) 4 de setèmbe 1855. — Mouert à Marsiho de Pèire Bellet un dei troubaire lei pu renoumena de la Prouvènço et lou mai pouplari qu'a countunia e renousa la tiero dei poueto prouvençau dins l'esclüssi trôu longo que la creacien d'ou filibrige a fa esvata. Seis ami faguèron uno souscriecien pèr countrure uno tombou digno d'eu que despasè la soumo de milo franc (1060, 60) e lou 4 de Juliet 1856, soun cors li siguè transfera dins lou cementèri Sant-Carle. Ero nascu dins la carriero *viè jùji d'ou palais* à Marsiho lou 17 de mars 1783.

CROUNICO

Dijou passa, 12 d'avoust, s'es fa dins la court de l'establimen à vuech ouro de sero, souto la presidènci de Mounsen l'Archevesque la distribu-

cien soulènno dei près eis enfant de la Mestrismo metroupoulitano d'Ais.

Toutei lei destribucien de près soun souarre : un estrepoutin ounte prènon plaço lou président e sei soci, uno taulo ounte s'estalouiron, lei courouno, lei libre. Pièi lia un discours, de discours, de moussèu de musico, quauco cantadisso, que fan guierdoun emé la prouclamacien dei vincèire. Lei courounèu li vèson plus de la joio : lei maire plouron de plesi, lei paire s'espoumpisson de vèire seis eiretié counquista lei près e passa davans leis autrè ; enfin tout lou mounde es countènt.

Mai se lei destribucien de près se sèmblon pèr lei pount que venèn de dire, li a pamens mai d'un cousta de moute soun luencho de fraireja. Gramaçi Diéu, toutei lei discours que se li debito soun pas parié la musico o lei cur que se fan entendre soun pas toutei de la memo meno. Leis ouratour durien un pau mai s'enchaure de co que vouelon dire, va sauprè d'abord si meme e cerca lou mejau de se faire coumprene. La musico e lei parola aurien d'èstre bèn chausido e aloraquelei sesiho sarien toutei agradiéuvo, estrutivo e prestarien pas à la risèio.

Aquelei reflexsien, que poudèn pas teni, nous soun vengudo en fasènt la coumparesoun, sèno ana bèn luèn, dei destribucien de près que se fan annalamen dins nouesto boueno vilo d'Ais. Acò di, parlen de l'acamp de dijou 12 d'avoust.

Un publi d'elèi s'apreissavo à la counvidacien que lou venerable chapitre avié handido e dre vuech uro la court de la Mestrismo, iluminado emé goust, acampavo de galantei damo, de gento dameiselo e d'ome de toutei lei classo, desirous de prène part à-n-aquelo fèsto de famiho.

Mousen l'Archevesque, que tout lou mounde saup l'interès pairènaü que prèn à tout co qu'es bèu e bouen, presidavo. La fèsto a coumença pèr un *chœur d'ouverture* à 3 voues pareiro, eisecuta pèr leis enfant de cur. Aquelo obro d'ou valènt Mèstre de capello Poncet, es digne de la circous-tànci.

Pièi M. Duvernet que l'on ause sèmpre tant vouloutié nous a canta uno esmouguento meloudio le *Pèlerin* degudo à l'inspiracien d'ou regreta maestro Reynier, uno dei glòri de la vilo d'Ais. Alor es vengu la pèço de resistànço d'ou prou-gramo : lou discours de Moussu lou grand vicàri Marbot.

M. Marbot s'es douna lou presfa dins soun discours annau de nous detaia pan pèr pan, l'istòri de la Mestrismo d'Ais. Soun discours de l'anpassa nous avié adus en jusqu'eis tèms esfraious de la pèsto de 1720. Sa toco d'aquest an èro de nous dire co que se passè dins aquelei jour de tristesso, ounte tout lou mounde faguè soun devé en pagant de sa persouno sèns marcandeja, temoi lou canoungé Audibert ajudo-curat de Sant-Sauvaire : dins lou courènt d'outobre mouré 1450 persouno dins la souleto carièro d'ou *pouei-nou* ; degun aujavo plus seli aventura, e lei pestifera mourien sèns counsalacien. Lou canoungé Audibert, se présent, counté dins toutei leis oustau, counfes-sant, accourajant, ensevelissent meme lei mouert. Lendeman li sourtié de fleiroun e mourié vitimo de soun zèlo.

Souto lei caudeis alenado d'ou soulèu de Prou-

vènço que li retrais lei rai esblèujissènt de soun soulèu nadau, M. lou grand-vicàri Marbot s'es identifica à nouesteis us, à nouestei tradicièn. Tout co qu'interesso la Prouvènço lou pretoco. E pèr counèisse tout co que nouesto istòri loucalo a d'interessant e de curious, a agu qu'a pesca dins lou tresor aboundous de nouestei manus-crit, dins lei oubràgi de nouestei davancié que tant de gènt desdgenon, que tant pau counèisson e que pamens, soun plen de fa estacant e est-trutiéu.

Sian doune à 1720. Enca sièis jour, e lou 28 d'avoust, li aura just 160 ans que lou Capito d'Ais, esmougu dei ravàgi d'ou flèu à Marsiho, tenié sesiho pèr decida co que li aurié à faire dins lou cas ounté lou flèu toumbarié sus Ais. Se faguè un reglaman sàgi e bèn counçaupu ; mai coumo arribo lei tres quart d'ou tèms sus nouesto pauro terro, leis evenamen mandèron d'esquino lei prevision lei mai sajo e subrequetout faguèron esvali lei meioure resolucion.

Un cas de peste se desclarè dins la Mestrismo. Un clerjoun de 7 an, Cesano dins dous jour sigué mouert, e la Mestrismo sigué messo en quaranteno. La mandèron pas bèn luen, fouero la pouerto Nouesto-Damo, èro pamens sequestrado de tout.

Lou marcat dei buou es esta basti sus leis iero qu'apartenien au Capito d'Ais ounte venié cauca soun blad — d'ou tèms qu'avié de blad — e que pouerton enca dins lou pople lou noum d'*iero de Capito*. A l'adré d'aqueleis iero, li avié uno espèci de remisio em'uno paièro que lei manuscrit d'ou tèms noumon la *Barraque du Chapitre*. Digen en passant, qu'aquele masuro eisisto encaro, es apielado à la paret de l'uba de l'ost Meyfred. Apounden pèr èstre istourian vertadié, qu'èro toucant lou burèu d'ou *dèime*, d'aqueü dèime que se n'es tant parla sèno sauprè ben co que èro e que se prepausan de faire counèisse quauque jour e de coumpara eis impausicien que se pago vuei.

Mai revenguen à nouesto *barraco*. Es aqui que la Mestrismo sigué messo en quaranteno.

Seguiren pas lou discours pount pèr pount perdré trop à l'analiso que n'en farian ; lei clerjoun e sei Mestre passèron lou tèms coumo pou-squeron : cassa lei garri, s'espevouia, espera que lou dina li arribesse e sarra la courrejo, pièi prène d'aquele erbo e faire de plantié etc, etc. Lou 25 de desèmbre la quaranteno èro finido. Ero mouert degun ; en recounèissenco se faguè un vot à Sant-Ro e se pendoulé davans soun autar un tablèu ounté un pintre d'ou país avié retra lei fa prenci-pau que s'èron passa d'ou tèms de la quaranteno.

Après d'aqueü galant discours entre-coupa mai d'un cop dei simpati picamen de man de l'assemblado, s'es segui pount pèr pount lou prougramo endica.

M. Pourcel lou valènt capoulié d'ou cur de Santo-Cécilo e direitour de tant de cors de musico nous a juga emé soun bouen biais uno meloudio pèr vioulouncelo sus la *Traviata* ; M. Daumas que rescoutran de longo à la Mestrismo, nous a fa faire lou *viàgi de la chino* e sian bèn esta countènt de nous retrouva sus nouesteis sèti

sènso èstre esta pendu. N'en sian esta que pèr la pòu.

Pièi s'es prouclama lei près especiau, e lei jounéis enfant de cur J. Poncet e L. Caire nous an encanta emé soun duo pèr piano e viouloun; leis escoulan soun digne dòu mèstre e l'enfant fara pas menti lou paire.

M. Richaud nous a fa espòuti dòu rire emé la fino cansouneto de Nadaud *Carcassonne* que nous a debitado emé tant de simpleso e de naïveta.

Après la leituro dei près de la proumièro classo, M. Gauthier nous a canta la magnifico roumanço *Le Vallon* de Lamartino musico de Goumod. MM. Daumas e Duvernet nous an canta e tant bèn que li l'aven fa repeta, lou duo pèr tenor e basso *Les Sentinelles du Donjon*.

E la distribucien dei près à la segoundo classo fenido, M. Richaud es vengu, pèr la boueno bouco, nous debita la galanto cansouneto *Je ne sais pas ce que je vais dire*.

Lou *Cant dei vacanço* a clava la sesilho après quauqueis paraulo pleno d'amista e de bouen counsèu de Mounsen l'Archevesques à l'adreisso dei clerjoun eros de la festo.

Doues ourò avien passa dins un vira d'uei. Coumo lou dis un de nouestei counfraire, en sourtènt d'aquiser regretavo qu'uno cavo: que déseanço ansin passon tant lèu e que ni n'en ague qu'uno pèr an.

Gramaci eis amateur tant devot à l'establimen que mancon ges d'oucasien pèr li dona l'ajudo de soun talènt e renausson la majesta de nouestei ceremòni religious ei jour de grandei festo, fan valé la Mestrizo e segoundon tant bèn lou zèlo abrasama de soun digne direitour Moussu lou canoungé Chavo. Enfant d'à-z-Ais, seremembron qu'es aqui qu'an pesca lou goust de la musico e lei counèissènço que lei rendon mèstre dins la partido. Seis eisèmples saran pas perdu pèr lei jouine que vènon e pagon ansin un dèute de reconèissènço. Que n'en siègon lausa !

S'es fa en meme tèms uno autre destribucien de près que lou tèms e l'espai nous permeton pas de detaia. Diguèn soulamen que s'es facho à Manosco à l'establimen dèi Fraire e que noueste galant e valènt counfraire en felibrige C. d'Ille, li a pres la paraulo pèr espremi de sentimen que l'ounouron e que soulet dèurièn sourti dei labro deis ome apela à parla ei joueineis escoulan.

La vilo de Romans (Droumo) avié durbi emé poumpo un councours internaciounau d'orféon. Sian urous de pousque anoncia que la soucieta couralo de Sancto-Cécilo d'Aix derijido emé tant d'abileta pèr M. Pourcel a counquista dins la classo d'eicelènci, tres joie de valour uno medaio en or, e doues courouno en vermei, uno d'aquelei courouno meme es estado destribuido coumo près especiau et segound proumier près. Avèn vist de pròchi aquelei courouno, e quand la soucieta leis aubourara à sei jour de sourtido, lou publi jujara coumo nautre qu'es doues obro d'art que marcon lou bouen goust de lei

que leis an decernido e fan lou pus grand ourour à lei que leis an gagnado.

Vuei se fara la destribucien dei près à noueste Escolo de dessin. Aprenen eme plasè que noueste ami lou direitour dòu Musèu, lou felibre dòu pin-cèu e dòu burin vèn d'èstre nouma ou ficié d'acadèmi; es aquito la justo recoumpènso de l'apreissamen afeciouna de M. Gibert fiéu pèr diriji l'escolo e manteni leis estúdi à l'autour glouriouso d'ounte n'en soun sourti tant d'enfant dòu pople, glòri de la vilo d'Ais e ourour de l'art. M. Gibert a counquista de longo toco lei rampau academique que lou cenchon vuei e s'arresto pas dins soun pres-fa. Li sabèn en man uno telo magistralo mounte retrais emé soun talènt counèissu uno dei grandei figuro istourico qu'an lou mai ilustra de tout biais la vilo d'Ais e la Prouvènço entièro.

En parlant d'un flame journau: la *Mosaïque* se sian engana sus lou près de l'abounamen pèr lei despartamen; s'apreissan de lou reitifica.

Despartamen :

Un an.	8. 50
Sieis mes.	4. 25

Lou direitour-gerent: F. Guillon-Talamel.

PRIME ILLUSTRÉE A TOUS NOS ABONNÉS

l'Illustration pour Tous

JOURNAL ILLUSTRÉ

Publié sous la Direction de l'éditeur V^o PALMÉ

PARAISANT LE DIMANCHE

Gravures de choix, Romans, Nouvelles,
Récits de Voyage, Faits Historiques, Anecdotes
Causeries Scientifiques et Agricoles.

Cette publication,
excellente pour la propagande populaire,
réalise enfin le problème
du journal illustré à bas prix.

ABONNEMENT POUR UN AN : 5 FRANCS

Par une faveur spéciale accordée à tous nos Abonnés, ils peuvent prendre un Abonnement d'un an à l'*Illustration pour Tous* moyennant 5 francs, et jouir d'un volume de 2 francs ou de 20 brochures à 10 cent. pour la propagande.

Il suffit d'envoyer à M. Victor PALMÉ, 76, rue des Saints-Pères, à Paris, une bande du journal, avec 5 francs et en retour, on reçoit une liste où l'on pourra choisir ses primes.

Les Abonnements partent du 15 de chaque mois.

VÈN DE PARÈISSE
 LA SEGOUNDO LIÈURESOUN DE
 LEI
PASSO - TÈMS
 D'UN BASTIDAN

CONTE
 GALEJADO
 ISTORI
 etc., etc.
 —
 Acampa
 e
 Publica
 pèr
 UN FELIBRE
 —

PRÈS : 0 fr. 30 c.



CONTE
 GALEJADO
 ISTORI
 etc., etc.
 —
 Acampa
 e
 Publica
 pèr
 UN FELIBRE
 —

PRÈS : 0 fr. 30 c.

LA BATESTO DEI SANT

..... de que rendrai à Diéu lou bounur que me proucro?.....

En vendò encò de toutei lei Libraire

La tresenco Lièuresoun s'alestis; faren counèisse lou jour de soun espelido.